URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **517**

Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL: **10.11.2026**

UHR - ORE: 08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 04.02. SCHULE

P 04.02. SCUOLA

GEGENSTAND

GRUNDSCHULE ST. MICHAEL IN DEUTSCHER SPRACHE - ABSCHLUSS EINES KONZESSIONS-VERTRAGES BETREFFEND DIE BENUTZUNG DER DIENSTWOHNUNG UND DIE DURCH-FÜHRUNG VERSCHIEDENER LEISTUNGEN MIT HERRN ROBERT ROMEN

OGGETTO

SCUOLA ELEMENTARE S. MICHELE IN LINGUA TEDESCA - STIPULAZIONE DI UN CONTRATTO DI CONCESSIONE RIGUARDANTE L'UTILIZZO DELL'APPARTAMENTO DI SERVIZIO E L'ESECUZIONE DI DIVERSE PRESTAZIONI CON IL SIGNOR ROBERT ROMEN

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan a.d.W. Eigentümerin der Bauparzelle 742 der K.G. Eppan ist;

- dass die Liegenschaft für die Erfüllung eines öffentlichen Interesses zweckgebunden ist und das entsprechende Gebäude als Grundschule genutzt wird;

- dass das obgenannte Gebäude über eine Dienstwohnung verfügt;

- dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 614 vom 15.11.2022, am 25.11.2022, mit Herrn Robert Romen der Vertrag Nr. 2205 betreffend die Konzession zur Benutzung der Dienstwohnung in der Grundschule St. Michael in deutscher Sprache und die Durchführung verschiedener Leistungen mit Wirkung ab dem 01.01.2023 abgeschlossen wurde;

- dass das vorgenannte Vertragsverhältnis am 31.12.2026 ausläuft;

- dass die zuständige Referentin, Frau Petra Prackwieser, eine weitere Verlängerung des Vertragsverhältnisses für vier Jahre befürwortet;

- dass die monatliche Entschädigung für die Durchführung von verschiedenen Leistungen, mittels autonomer Gelegenheitsarbeit, auf 400,00 Euro festgesetzt wird und die Auszahlung nach Vorlage der entsprechenden Honorarnote im Nachhinein innerhalb 10. des darauffolgenden Monats erfolgt;

- dass die monatliche Konzessionsgebühr gemäß Landesmietzins 740,33 Euro beträgt und jährlich jeweils im Monat Juli im Ausmaß der Änderung der Baukosten angepasst wird; die nächste Anpassung erfolgt mit Juli 2027;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

Premesso

- che il Comune di Appiano s.S.d.V. è proprietario della particella edificale 742 della C.C. Appiano;

- che l'immobile è destinato ad uno scopo pubblico e che l'edifico in questione è in uso come scuola elementare;

- che l'edificio suddetto dispone di un appartamento di servizio;

- che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 614 in data 15.11.2022, il 25.11.2022 è stato stipulato con il signor Robert Romen il contratto n. 2205 relativo alla concessione dell'utilizzo dell'appartamento di servizio nella scuola elementare S. Michele in lingua tedesca e l'esecuzione di diverse prestazioni con effetto dal 01.01.2023;

- che il predetto rapporto contrattuale scade in data 31.12.2026;

- che l'Assessora competente, signora Petra Prackwieser, è favorevole a un'ulteriore proroga del rapporto contrattuale per quattro anni;

- che l'indennità mensile per l'esecuzione di diverse prestazioni mediante lavoro autonomo occasionale viene fissata in 400,00 Euro e che il pagamento avverrà mensilmente posticipato entro il 10 del mese prossimo previa presentazione di una relativa nota d'onorario;

- che secondo il canone provinciale il canone di concessione mensile ammonta a 740,33 Euro e viene aggiornato annualmente nel mese di luglio in base alle variazioni dei costi di costruzione; il prossimo aggiornamento verrà eseguito a luglio 2027;

visti

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen Herrn Robert Romen die Konzession zur Benutzung der Dienstwohnung in der Grundschule St. Michael in deutscher Sprache zu erteilen und ihn mit der Durchführung von verschiedenen Leistungen zu beauftragen;

2. Folgendes festzulegen:
   a) der Vertrag dauert vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2030. Nach dieser Zeitdauer wird der Vertrag ohne vorherige Kündigung aufgelöst, es sei denn, der Gemeindeausschuss beschließt eine Verlängerung für eine bestimmte Zeit;
   b) die monatliche Entschädigung für die Durchführung verschiedener Leistungen mittels autonomer Gelegenheitsarbeit wird auf 400,00 Euro festgesetzt; die Auszahlung wird nach Vorlage der entsprechenden Honorarnote im Nachhinein innerhalb 10. des darauffolgenden Monats durchgeführt;
   c) die Konzessionsgebühr beträgt monatlich 740,33 Euro und wird jährlich jeweils im Monat Juli im Ausmaß der Änderung der Baukosten angepasst; die erste Anpassung erfolgt mit Juli 2027;
   d) die Spesen für Strom, Wasser und Heizung gehen zu Lasten von Herrn Robert Romen;

   e) sämtliche Spesen des Konzessionsvertrages inklusive Registergebühren werden zwischen der Gemeinde Eppan an der Weinstraße und dem Konzessionsnehmer zu gleichen Teilen aufgeteilt;

3. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in Form einer privaten Urkunde zu beauftragen;

4. für das Jahr 2027 für die Entschädigung eine Ausgabe von 4.800,00 Euro (monatlich 400,00 Euro) wie folgt zu verpflichten und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlungen derselben monatlich nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen vorzusehen:

5. für das Jahr 2028 für die Entschädigung eine Ausgabe von 4.800,00 Euro (monatlich 400,00 Euro) wie folgt zu verpflichten und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlungen derselben monatlich nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen vorzusehen:

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A
ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere per i motivi indicati nelle premesse, al signor Robert Romen la concessione per l'utilizzo dell'appartamento di servizio nella scuola elementare S. Michele in lingua tedesca e di affidargli l'esecuzione di diverse prestazioni;

2. di stabilire quanto segue:
   a) il contratto ha durata dal 01.01.2027 fino al 31.12.2030; decorso tale periodo il contratto si intende sciolto senza disdetta, a meno che la Giunta comunale non decida di prorogare il contratto per un determinato periodo;
   b) l'indennità mensile per l'esecuzione di diverse prestazioni mediante lavoro autonomo occasionale viene fissata in 400,00 Euro; il pagamento avverrà mensilmente posticipato entro il 10 del mese prossimo previa presentazione di una relativa nota d'onorario;

   c) il canone di concessione è pari a 740,33 Euro mensili e viene aggiornato annualmente nel mese di luglio in base alle variazioni dei costi di costruzione; il primo aggiornamento verrà eseguito a luglio 2027;
   d) le spese per energia elettrica, acqua e riscaldamento sono a carico del signor Robert Romen;
   e) tutte le spese inerenti e conseguenti al contratto di concessione vengono divise in parti uguali tra il Comune di Appiano sulla Strada del Vino ed il concessionario;

3. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto tramite scrittura privata;

4. di impegnare per l'anno 2027 per l'indennità mensile una spesa di 4.800,00 Euro (400,00 Euro al mese) e di considerare i pagamenti esigibili mensilmente, dopo la presentazione delle relative fatture, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

5. di impegnare per l'anno 2028 per l'indennità mensile una spesa di 4.800,00 Euro (400,00 Euro al mese) e di considerare i pagamenti esigibili mensilmente, dopo la presentazione delle relative fatture, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

DT.GRUNDSCHULE ST.MICHAEL Grundschule - Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft	Kostenstelle / centro di costo: 40201 Kapitel / capitolo: **04021.03.213002** Artikel / articolo: **2** Verpflichtung / Impegno **1703/2026 für 2027**		SC.ELEM.TED. S.MICHELE Scuola elementare - servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente
Grundlage	4.800,00 €		Imponibile
MwSt.	0	%	IVA
Gesamtsumme	**4.800,00 €**		Totale

DT.GRUNDSCHULE ST.MICHAEL Grundschule - Hilfsdienste für den Betrieb der Körperschaft	Kostenstelle / centro di costo: 40201 Kapitel / Artikel	**04021.03.213002**	capitolo / articolo	SC.ELEM.TED. S.MICHELE Scuola elementare - servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente
	Verpflichtung / Impegno **1703/2026 für 2028**			
Grundlage		4.800,00 €		Imponibile
MwSt.		0 %		IVA
Gesamtsumme		**4.800,00 €**		Totale

6. für das Jahr 2027 für die Konzessionsgebühr eine voraussichtliche Einnahme von 8.883,96 Euro (monatlich 740,33 Euro), zuzüglich bzw. abzüglich eventueller Anpassungen, wie folgt festzustellen und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit derselben monatlich innerhalb 5. eines jeden Monats vorzusehen:

6. di accertare per l'anno 2027 per il canone di concessione una entrata aggiuntiva presunta di 8.883,96 Euro (740,33 Euro al mese), più o meno eventuali aggiornamenti, e di considerare la stessa esigibile mensilmente entro il 5 di ogni mese, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

7. für das Jahr 2028 für die Konzessionsgebühr eine voraussichtliche Einnahme von 8.883,96 Euro (monatlich 740,33 Euro), zuzüglich bzw. abzüglich eventueller Anpassungen, wie folgt festzustellen und gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit derselben monatlich innerhalb 5. eines jeden Monats vorzusehen:

7. di accertare per l'anno 2028 per il canone di concessione una entrata aggiuntiva presunta di 8.883,96 Euro (740,33 Euro al mese), più o meno eventuali aggiornamenti, e di considerare la stessa esigibile mensilmente entro il 5 di ogni mese, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile:

DT.GRUNDSCHULE ST.MICHAEL WOHNUNG DEUTSCHE GRUNDSCHULE ST. MICHAEL/EPPAN	Kostenstelle / centro di costo: 40201 Kapitel / Artikel	**30100.03.3020025**	capitolo / articolo	SC.ELEM.TED. S.MICHELE APPARTAMENTO SCUOLA ELEMENTARE TEDESCA SAN MICHELE/APPIANO
	Feststellung / Accertamento **580/2026 für 2027**			
Grundlage		8.883,96 €		Imponibile
MwSt.		0 %		IVA
Gesamtsumme		**8.883,96 €**		Totale

DT.GRUNDSCHULE ST.MICHAEL WOHNUNG DEUTSCHE GRUNDSCHULE ST. MICHAEL/EPPAN	Kostenstelle / centro di costo: 40201 Kapitel / Artikel	**30100.03.3020025**	capitolo / articolo	SC.ELEM.TED. S.MICHELE APPARTAMENTO SCUOLA ELEMENTARE TEDESCA SAN MICHELE/APPIANO
	Feststellung / Accertamento **580/2026 für 2028**			
Grundlage		8.883,96 €		Imponibile
MwSt.		0 %		IVA
Gesamtsumme		**8.883,96 €**		Totale

8. für die Jahre 2029 und 2030 die entsprechenden Einnahmen und Ausgaben vorzusehen;

8. di impegnare e accertare per gli anni 2029 e 2030 le relative spese e entrate;

9. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung innerhalb 31.12.2030 vorzusehen;

9. di prevedere il pagamento esigibile entro la data del 31.12.2030, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

10. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

    Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
    Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
    Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

10. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

    Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

    Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell‘art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

    Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	8eV6ZsEwwx70OcpOEbYm2VWbz0L3h1xYQWZlN9Ohkxw= Christoph Brigl	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	z7BsF8ADDm+597l83Ea5dehzwxJ986rJnVRSyBJuw+s= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Werner NATZLER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 13.11.2026
Vollstreckbar am 24.11.2026

Pubblicato il 13.11.2026
Esecutivo il 24.11.2026